

443

POPRAWKI DO UMOWY

w sprawie Międzynarodowej Organizacji Telekomunikacji Satelitarnej „INTELSAT”,

przyjęte w dniu 17 listopada 2000 r. podczas 25 Nadzwyczajnej Sesji Zgromadzenia Stron Międzynarodowej Organizacji Telekomunikacji Satelitarnej „INTELSAT” w Waszyngtonie

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 17 listopada 2000 r. podczas 25 Nadzwyczajnej Sesji Zgromadzenia Stron Międzynarodowej Organizacji Telekomunikacji Satelitarnej „INTELSAT” w Waszyngtonie zostały przyjęte Poprawki do Umowy w sprawie Międzynarodowej Organizacji Telekomunikacji Satelitarnej „INTELSAT”.

Przekład

POPRAWKI DO UMOWY W SPRAWIE MIĘDZYNARODOWEJ ORGANIZACJI TELEKOMUNIKACJI SATELITARNEJ “INTELSAT”

W tytule umowy skreśla się wyraz “INTELSAT”

Preambuła

W Preambule akapity 3-7 otrzymują brzmienie:

„zważywszy, że Międzynarodowa Organizacja Telekomunikacji Satelitarnej (ITSO) stworzyła, zgodnie z jej początkowym celem, światowy system łączności satelitarnej zapewniający świadczenie usług telekomunikacyjnych we wszystkich obszarach świata, który przyczynił się do rozwoju pokoju i zrozumienia na świecie,

biorąc pod uwagę, że 24 Zgromadzenie Stron Międzynarodowej Organizacji Telekomunikacji Satelitarnej zdecydowało zrestrukturyzować i sprywatyzować tę organizację poprzez utworzenie prywatnej spółki nadzorowanej przez organizację międzyrządową,

uznając, iż zwiększona konkurencja w dziedzinie usług telekomunikacyjnych spowodowała konieczność przekazania przez Międzynarodową Organizację Telekomunikacji Satelitarnej jej systemu kosmicznego Spółce określonej w artykule I ustęp (d) niniejszej Umowy, aby jej system kosmiczny był eksploatowany w sposób umożliwiający jego rozwój komercyjny,

zmierając do tego, by Spółka honorowała Zasady Fundamentalne określone w artykule III niniejszej Umowy oraz aby udostępniała, na zasadach komercyjnych, segment kosmiczny wymagany do świadczenia międzynarodowych usług telekomunikacyjnych o wysokiej jakości i niezawodności,

ustaliwszy, że istnieje potrzeba, aby nadzorująca międzyrządowa organizacja, której Stroną może się stać każde Państwo Członkowskie Organizacji Narodów Zjednoczonych lub Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego, czuwała nad tym, aby Spółka spełniała Zasady Fundamentalne w sposób ciągły.”

Artykuł I

W artykule I (Definicje) wprowadza się następujące zmiany:

w ustępie (a) wyraz “załącznikami” zastępuje się wyrazem “załącznikiem”, po wyrazie “załącznikiem” dodaje się wyrazy “i wszelkimi do niej poprawkami” oraz skreśla się wyraz “INTELSAT”;

skreśla się ustęp (b) i ustęp (h) oznacza się jako (b);

ustęp (j) oznacza się jako ustęp (c);

ustęp (d) otrzymuje brzmienie:

„(d) „Spółka” oznacza podmiot lub podmioty prywatne, włącznie z podmiotami będącymi ich następcami, utworzone zgodnie z prawem jednego lub więcej państw, którym Międzynarodowa Organizacja Telekomunikacji Satelitarnej przekazuje system kosmiczny.”,

ustęp (e) otrzymuje brzmienie:

“(e) Na zasadach komercyjnych” oznacza zgodnie ze zwyczajową praktyką handlową przyjętą w przemyśle telekomunikacyjnym.”;

ustęp (f) oznacza się jako ustęp (p);

ustęp (k) oznacza się jako ustęp (f) i wyraz “INTELSAT” zastępuje się wyrazem “Spółki”,

skreśla się ustęp (g) i ustęp (c) oznacza się jako ustęp (g);

ustęp (h) otrzymuje brzmienie:

„(h) “Obowiązek zapewnienia ciągłości przyłączenia” albo „LCO” oznacza zobowiązanie przyjęte przez Spółkę, zgodnie z tym jak określono w kontrakcie LCO w sprawie zapewnienia ciągłości świadczenia usług telekomunikacyjnych klientowi LCO.,

ustęp (i) otrzymuje brzmienie dotychczasowego ustępu (d);

ustępy (j) i (k) otrzymują brzmienie:

„(j) “Umowa w sprawie usług publicznych” (Umowa PSA) oznacza prawnie wiążący instrument, poprzez który ITSO zapewnia honorowanie przez Spółkę Zasad Fundamentalnych.”,

(k) “Zasady Fundamentalne” oznaczają zasady określone w artykule III niniejszej umowy.”,

ustęp (l) otrzymuje brzmienie:

“(l) Wspólny majątek” oznacza przydziały częstotliwości związane z pozycjami orbitalnymi, których przewidywana publikacja, koordynacja jest w toku lub które zostały zarejestrowane w imieniu Stron w ramach Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego (“ITU”), zgodnie z postanowieniami Regulaminu Radiokomunikacyjnego ITU, i które zostały przekazane Stronie lub Stronom zgodnie z artykułem XII niniejszej umowy.”,

w ustępie (m) skreśla się wyraz „oraz” oraz ustęp (m) oznacza się jako ustęp (q), ustęp (m) otrzymuje brzmienie:

„(m) „Zasięg globalny” oznacza maksymalny zasięg geograficzny na ziemi w kierunku najdalej wysuniętych na północ i na południe równoleżników widzialnych z satelitów umieszczonych na geostacjonarnych pozycjach orbitalnych;”

ustęp (n) otrzymuje brzmienie:

„(n) „Przyłączenie globalne” oznacza możliwości połączeń międzyoperatorskich dostępne klientom Spółki poprzez globalny zasięg zapewniany przez Spółkę, aby umożliwić komunikację w ramach oraz pomiędzy pięcioma regionami Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego określonymi przez konferencję pełnomocników ITU, która odbyła się w Montreux w 1965 r.”;

po ustępie (n) dodaje się ustęp (o) w brzmieniu:

„(o) „Dostęp niedyskryminujący” oznacza uczciwe i równe możliwości dostępu do systemu Spółki;”;

po ustępie (q) dodaje się ustępy (r) i (s) w brzmieniu:

„(r) „Klienci LCO” oznacza wszystkich klientów, którzy mogą zawrzeć lub zawarli kontrakty LCO;

(s) „Administracja” oznacza wszelkie rządowe instytucje lub agencje odpowiedzialne za wykonanie zobowiązań wynikających z Konstytucji, Konwencji oraz Regulaminów Administracyjnych Międzynarodowego Związku Telekomunikacyjnego”.

Artykuł II

W artykule II (Utworzenie INTELSAT) wprowadza się następujące zmiany:

w tytule wyraz „INTELSAT” zastępuje się wyrazem „ITSO”;

artykuł II otrzymuje brzmienie:

„Strony, biorąc w pełni pod uwagę zasady określone w Preambule do niniejszej umowy, ustanawiają niniejszym Międzynarodową Organizację Telekomunikacji Satelitarnej, zwaną dalej „ITSO”.”.

Artykuł III

W artykule III (Zakres działalności INTELSAT) wprowadza się następujące zmiany:

tytuł artykułu III otrzymuje brzmienie: „Główne cele i Zasady Fundamentalne ITSO”;

skreśla się ustęp (a);

w ustępie (b):

skreśla się oznaczenie ustępu,

po wyrazie „traktowane” dodaje się wyrazy „dla celów zastosowania postanowień artykułu III”,

punkt (i) oznacza się jako ustęp (a) oraz punktu (ii) oznacza się jako ustęp (b),

wyrazy „spotkanie Sygnatariuszy, biorąc pod uwagę opinię przedłożoną przez Radę Gubernatorów, wyraziło na to stosowną wcześniejszą zgodę” zastępuje się wyrazami: “udzielono stosownej zgody”;

dotychczasową treść ustępu (b), wraz ze zmianami, oznacza się jako artykuł IV zmienionej umowy ;

skreśla się ustępy c-f ;

treść artykułu III otrzymuje brzmienie:

„(a) Biorąc pod uwagę utworzenie Spółki, głównym celem ITSO jest zagwarantowanie, poprzez Umowę w Sprawie Usług Publicznych, świadczenia przez Spółkę, na zasadach komercyjnych, międzynarodowych, publicznych usług telekomunikacyjnych, aby zapewnić wypełnienie Zasad Fundamentalnych.

(b) Zasady Fundamentalne to:

- (i) utrzymanie globalnego przyłączenia i zasięgu;
- (ii) obsługa klientów mających stałe przyłączenie;
- (iii) umożliwienie niedyskryminującego dostępu do systemu Spółki.”.

Artykuł IV

W artykule IV (Osobowość prawna) wprowadza się następujące zmiany:

tytuł artykułu IV otrzymuje brzmienie: “Zakres krajowych publicznych usług telekomunikacyjnych”;

w ustępie (a) wyraz “INTELSAT” zastępuje się wyrazem “ITSO”;

tytuł i treść artykułu IV (Osobowość prawna), wraz ze zmianami, oznacza się jako artykuł VI zmienionej umowy.

Artykuł V

W artykule V (Zasady finansowania) wprowadza się następujące zmiany:

tytuł artykułu V otrzymuje brzmienie: “Nadzór”;

skreśla się treść artykułu V;

treść artykułu V otrzymuje brzmienie:

„ITSO podejmie wszelkie stosowne działania, włącznie z zawarciem Umowy w Sprawie Usług Publicznych, aby nadzorować wypełnianie przez Spółkę Zasad Fundamentalnych, a w szczególności zasady niedyskryminującego dostępu do systemu Spółki dla istniejących i przyszłych publicznych usług telekomunikacyjnych oferowanych przez Spółkę, w przypadku kiedy pojemność segmentu kosmicznego będzie dostępna na zasadach komercyjnych.”.

Artykuł VI

W artykule VI (Struktura INTELSAT) wprowadza się następujące zmiany:

W tytule wyraz ”INTELSAT” zastępuje się wyrazem ”ITSO”;

artykuł VI oznacza się jako artykuł VIII zmienionej umowy, który otrzymuje brzmienie:

„ITSO ma następujące organy:

- (a) Zgromadzenie Stron; oraz
- (b) organ wykonawczy, na czele którego stoi Dyrektor Generalny, odpowiedzialny przed Zgromadzeniem Stron.”.

Artykuł VII

W artykule VII (Zgromadzenie Stron) wprowadza się następujące zmiany:

artykuł VII (Zgromadzenie Stron) oznacza się jako artykuł IX zmienionej umowy;

tytuł artykułu VII otrzymuje brzmienie: ”Zasady finansowania”;

treść artykułu VII otrzymuje brzmienie:

„(a) ITSO będzie finansowana przez okres dwunastu lat, określony w artykule XXI niniejszej umowy, poprzez zatrzymanie pewnych środków finansowych z chwilą przekazania Spółce systemu kosmicznego ITSO.

(b) W przypadku kontynuowania działalności po upływie okresu dwunastu lat, ITSO będzie finansowana w ramach Umowy w Sprawie Usług Publicznych.”.

Artykuł VIII

W artykule VIII (Spotkanie Sygnatariuszy) wprowadza się następujące zmiany:

skreśla się tytuł i treść artykułu VIII (Spotkanie Sygnatariuszy);

tytuł i treść artykułu VIII otrzymują brzmienie dotychczasowego artykułu VI (Struktura ITSO), wraz ze zmianami ;

Artykuł IX

W artykule IX (Rada Gubernatorów: skład i głosowanie) wprowadza się następujące zmiany:

skreśla się tytuł i treść artykułu IX;

tytuł artykułu IX otrzymuje brzmienie: "Zgromadzenie Stron";

treść artykułu IX otrzymuje brzmienie dotychczasowego artykułu VII (Zgromadzenie Stron), do którego wprowadza się następujące zmiany:

w ustępie (a) wyraz "INTELSAT" zastępuje się wyrazem "ITSO";

skreśla się treść ustępów (b)-(e), które otrzymują następujące brzmienie:

„(b) Zgromadzenie Stron rozważa politykę ogólną i długoterminowe cele ITSO.

(c) Zgromadzenie Stron rozważa zagadnienia, którymi głównie zainteresowane są Strony jako suwerenne państwa, a w szczególności zapewnia, że Spółka będzie świadczyć, na zasadach komercyjnych, międzynarodowe publiczne usługi telekomunikacyjne w celu:

- (i) utrzymania globalnego przyłączenia i zasięgu,
- (ii) obsługi klientów mających stałe przyłączenie,
- (iii) świadczenia niedyskryminującego dostępu do systemu Spółki,

(d) Zgromadzenie Stron ma następujące zadania i kompetencje:

(i) wydawanie dyspozycji organowi wykonawczemu ITSO, kiedy uzna za stosowne, w szczególności odnośnie przeprowadzania przez organ wykonawczy kontroli działalności Spółki, która bezpośrednio odnosi się do Zasad Fundamentalnych;

(ii) rozważanie oraz podejmowanie decyzji dotyczących propozycji poprawek do niniejszej umowy, zgodnie z artykułem XV niniejszej umowy;

(iii) mianowanie i odwoływanie Dyrektora Generalnego, zgodnie z artykułem X niniejszej umowy;

(iv) rozważanie oraz podejmowanie decyzji dotyczących przedkładanych przez Dyrektora Generalnego raportów o przestrzeganiu przez Spółkę Zasad Fundamentalnych,;

(v) rozważanie oraz podejmowanie, według uznania, decyzji dotyczących zaleceń Dyrektora Generalnego;

(vi) podejmowanie decyzji, zgodnie z ustępem (b) artykułu XIV niniejszej umowy, dotyczących wystąpienia Strony z ITSO;

(vii) podejmowanie decyzji dotyczących oficjalnych stosunków ITSO z państwami będącymi lub nie będącymi Stronami, lub z organizacjami międzynarodowymi;

(viii) rozważanie skarg przedkładanych przez Strony;

(ix) rozważanie kwestii związanych ze Wspólnym Majątkiem Stron;

- (x) podejmowanie decyzji dotyczących zatwierdzeń, o których mowa w ustępie (b) art. IV niniejszej umowy;
 - (xi) rozważanie i zatwierdzanie budżetu ITSO na okres uzgodniony przez Zgromadzenie Stron;
 - (xii) podejmowanie wszelkich koniecznych decyzji dotyczących nieprzewidzianych wydatków, które mogą spowodować przekroczenie zatwierzonego budżetu;
 - (xiii) powoływanie audytora do kontroli wydatków oraz kont ITSO;
 - (xiv) wybór ekspertów prawnych, o których mowa w artykule 3 załącznika A do niniejszej umowy;
 - (xv) określenie warunków, zgodnie z którymi Dyrektor Generalny może wszcząć postępowanie arbitrażowe przeciwko Spółce na podstawie Umowy w sprawie Usług Publicznych;
 - (xvi) podejmowanie decyzji dotyczących poprawek proponowanych do Umowy w sprawie Usług Publicznych; oraz
 - (xvii) wykonywanie wszelkich innych funkcji, przyznanych Zgromadzeniu przez każdy inny artykuł niniejszej umowy.
- (e) Zgromadzenie Stron spotyka się w czasie sesji zwyczajnych co dwa lata, zaczynając najpóźniej dwanaście miesięcy od daty przekazania Spółce systemu kosmicznego ITSO. Obok sesji zwyczajnych Zgromadzenie Stron może spotykać się na sesjach nadzwyczajnych, które mogą być zwoływane na wniosek organu wykonawczego działającego zgodnie z postanowieniami ustępu (k) artykułu X, lub na pisemny wniosek jednej lub większej liczby Stron, skierowany do Dyrektora Generalnego, określający cel sesji i poparty co najmniej przez jedną trzecią Stron, włącznie ze Stronami kierującymi wnioskiem. Zgromadzenie Stron określi warunki zwoływania nadzwyczajnej sesji Zgromadzenia Stron przez Dyrektora Generalnego.”...

w ustępie (f) skreśla się wyrazy “Każda Strona rozporządza jednym głosem”;

na końcu ustępu (f) dodaje się następującą treść:

„Strony mogą głosować za pośrednictwem pełnomocnika lub za pomocą innych środków, które Zgromadzenie Stron uzna za stosowne, i otrzymają niezbędne informacje z właściwym wyprzedzeniem sesji Zgromadzenia Stron.”;

dotychczasowy ustęp (g) oznacza się jako ustęp (h) i po wyrazie “funkcjonariuszy” dodaje się wyrazy:

“, a także postanowienia dotyczące uczestnictwa i głosowania.”;

ustęp (g) otrzymuje brzmienie:

„(g) każda Strona rozporządza jednym głosem na każdym Zgromadzeniu Stron.”;

dotychczasowy ustęp (h) oznacza się jako ustęp (i) niniejszego artykułu, skreśla się wyrazy „w rozumieniu artykułu 8 Porozumienia Eksploatacyjnego” oraz wyraz “INTELSAT” zastępuje się wyrazem “ITSO”.

Artykuł X

W artykule X (Rada Gubernatorów: funkcje) wprowadza się następujące zmiany:

skreśla się tytuł i treść artykułu X;

tytuł artykułu X otrzymuje brzmienie "Dyrektor Generalny";

treść artykułu X otrzymuje brzmienie:

„(a) Na czele organu wykonawczego stoi Dyrektor Generalny, który odpowiada bezpośrednio przed Zgromadzeniem Stron.

(b) Dyrektor Generalny:

(i) jest najwyższym funkcjonariuszem oraz prawnym przedstawicielem ITSO i odpowiada za wykonywanie wszystkich funkcji kierowniczych, w tym za realizowanie praw wynikających z kontraktu;

(ii) działa zgodnie z polityką i wytycznymi Zgromadzenia Stron; oraz

(iii) jest mianowany przez Zgromadzenie Stron na okres czterech lat albo inny okres, ustalony przez Zgromadzenie Stron. Dyrektor Generalny może zostać odwołany ze stanowiska przez Zgromadzenie Stron z uzasadnionych powodów. Nikt nie może zostać mianowany na stanowisko Dyrektora Generalnego na okres dłuższy niż osiem lat.

(c) Najważniejszym czynnikiem brany pod uwagę przy wyborze Dyrektora Generalnego i rekrutacji innych członków organu wykonawczego jest konieczność zapewnienia personelu o najwyższych kwalifikacjach; rzetelnego, kompetentnego i efektywnego, biorąc jednocześnie pod uwagę ewentualne korzyści wynikające z naboru personelu w oparciu o różnicowanie regionalne i geograficzne. Dyrektor Generalny i inni funkcjonariusze organu wykonawczego nie będą podejmować żadnych działań niezgodnych z ich obowiązkami w ITSO.

(d) Dyrektor Generalny, zgodnie z wytycznymi i instrukcjami Zgromadzenia Stron, określa strukturę, stan zatrudnienia personelu oraz standardowe warunki zatrudniania wyższych funkcjonariuszy i pracowników, a także mianuje personel organu wykonawczego. Dyrektor Generalny może wybierać konsultantów lub innych doradców organu wykonawczego.

(e) Dyrektor Generalny nadzoruje wypełnianie przez Spółkę Zasad Fundamentalnych.

(f) Dyrektor Generalny:

(i) monitoruje wypełnianie przez Spółkę Zasad Fundamentalnych w zakresie obsługi klientów LCO poprzez honorowanie kontraktów LCO;

(ii) rozpatruje decyzje podejmowane przez Spółkę dotyczące wniosków o zawarcie kontraktu LCO;

(iii) udziela pomocy klientom LCO przy rozwiązywaniu sporów ze Spółką poprzez zapewnienie obsługi mediatorskiej; oraz

(iv) w przypadku, gdy klient LCO podejmie decyzję o wszczęciu postępowania arbitrażowego przeciwko Spółce, doradza w kwestii wyboru konsultantów i arbitrów.

(g) Dyrektor Generalny sporządza dla stron raport dotyczący spraw, o których mowa w ustępach (d)-(f).

(h) Zgodnie z warunkami, które zostaną ustalone przez Zgromadzenie Stron, Dyrektor Generalny może wszcząć postępowanie arbitrażowe przeciwko Spółce, na podstawie Umowy w sprawie Usług Publicznych.

(i) Postępowanie Dyrektora Generalnego wobec Spółki będzie opierać się o Umowę w sprawie Usług Publicznych.

(j) Dyrektor Generalny, w imieniu ITSO, rozważa wszystkie problemy powstające w związku ze Wspólnym Majątkiem Stron oraz przekazuje opinie Stron do wiadomości notyfikującej administracji (notyfikujących administracji).

(k) Jeżeli zdaniem Dyrektora Generalnego niepodjęcie przez Stronę działania w myśl artykułu XI ustęp (c) niniejszej umowy osłabiło zdolność Spółki do wypełniania Zasad Fundamentalnych, wówczas Dyrektor skontaktuje się z tą Stroną w celu rozwiązania zaistniałej sytuacji oraz może zwołać, zgodnie z warunkami ustalonymi przez Zgromadzenie Stron na podstawie artykułu IX ustęp (e) niniejszej umowy, nadzwyczajną sesję Zgromadzenia Stron.

(l) Zgromadzenie Stron wyznaczy wyższego rangą urzędnika organu wykonawczego do pełnienia obowiązków Dyrektora Generalnego, w przypadku kiedy Dyrektor Generalny jest nieobecny lub nie może pełnić swoich obowiązków, lub gdy jego stanowisko jest nie obsadzone. Pełniący obowiązki Dyrektora Generalnego ma możliwość wykonywania wszystkich zadań Dyrektora Generalnego zgodnie z niniejszą umową. W przypadku wakat, pełniący obowiązki Dyrektora Generalnego sprawują tę funkcję do czasu objęcia urzędu przez Dyrektora Generalnego mianowanego i zatwierdzonego, tak szybko jak to możliwe, zgodnie z punktem (iii) ustępu (b) niniejszego artykułu.”

Artykuł XI

W artykule XI (Dyrektor Generalny) wprowadza się następujące zmiany:

tytułu artykułu XI otrzymuje brzmienie “Prawa i obowiązki Stron”;

treść artykułu XI otrzymuje brzmienie dotychczasowego artykułu XIV (Prawa i obowiązki), do którego wprowadza się następujące zmiany:

w ustępie (a) skreśla się wyrazy “i Sygnatariusze”, po wyrazie „preamble” dodaje się przecinek i wyrazy “Zasadach Fundamentalnych określonych w artykule III”;

w ustępie (b) skreśla się wyrazy „i wszyscy Sygnatariusze” oraz „i wszystkich Sygnatariuszy”, zastępuje się wyraz “INTELSAT” oraz wyrazem “ITSO”, skreśla się wyrazy „lub Porozumienia Eksploatacyjnego” oraz po wyrazie „Stroną” - skreśla się wyrazy „lub Sygnatariuszem”;

skreśla się ustępy(c)-(g), ustęp (c) otrzymuje brzmienie:

„(c) Wszystkie Strony podejmują wymagane działania w sposób przejrzysty, niedyskryminujący oraz - z punktu widzenia reguł konkurencji - neutralny, zgodnie z obowiązującymi ich krajowymi procedurami i stosownymi umowami międzynarodowymi, których są stronami, tak aby Spółka mogła wypełniać Zasady Fundamentalne.”

Artykuł XII

W artykule XII (Zarząd Tymczasowy i Sekretarz Generalny) wprowadza się następujące zmiany:

skreśla się tytuł i treść artykułu XII;

tytuł artykułu XII otrzymuje brzmienie: "Przydziały częstotliwości";

treść artykułu XII otrzymuje brzmienie:

„(a) Strony ITSO zatrzymają pozycje orbitalne i przydziały częstotliwości, których koordynacja jest w toku lub które zostały zarejestrowane w imieniu Stron w ramach ITU zgodnie z postanowieniami Regulaminu Radiokomunikacyjnego ITU, do czasu powiadomienia Depozytariusza przez administrację notyfikującą (administracje notyfikujące) o zatwierdzeniu, przyjęciu lub ratyfikacji niniejszej umowy. Strony wybiorą spośród członków ITSO Stronę, która będzie reprezentować w ITU wszystkie Strony członkowskie ITSO przez okres, w którym Strony ITSO zachowują te przydziały częstotliwości.

(b) Po otrzymaniu informacji od Depozytariusza o zatwierdzeniu, przyjęciu lub ratyfikacji niniejszej umowy przez Stronę wybraną przez Zgromadzenie Stron, aby pełniła funkcję administracji notyfikującej dla Spółki, Strona wybrana w myśl ustępu (a) do reprezentowania wszystkich Stron w okresie zachowania przez ITSO przydziałów częstotliwości przekaze te przydziały częstotliwości wybranej administracji notyfikującej (administracjom notyfikującym).

(c) Każda Strona wyłoniona do pełnienia funkcji administracji notyfikującej dla Spółki będzie, zgodnie z jej obowiązującym prawem krajowym:

(i) wydawać zezwolenia na użytkowanie takiego przydziału częstotliwości przez Spółkę, który pozwoli na wypełnienie Zasad Fundamentalnych; oraz

(ii) anulować dany przydział częstotliwości zgodnie z procedurami ITU, w przypadku kiedy zezwolenie na użytkowanie takiego przydziału częstotliwości już nie obowiązuje lub Spółka nie potrzebuje już takiego zakresu częstotliwości.

(d) Bez względu na wszelkie inne postanowienia niniejszej umowy, w przypadku gdy Strona działająca jako administracja notyfikująca dla Spółki przestaje być członkiem ITSO na podstawie artykułu XIV niniejszej umowy, wówczas Strona ta będzie związana wszystkimi stosownymi postanowieniami określonymi w niniejszej umowie i w Regulaminie Radiokomunikacyjnym ITU do czasu, kiedy dane przydziały częstotliwości zostaną przekazane innej Stronie zgodnie z procedurami ITU.

(e) Każda Strona wyłoniona do pełnienia funkcji administracji notyfikującej zgodnie z ustępem (c) niniejszego artykułu:

(i) przynajmniej raz do roku sporządza sprawozdanie dla Dyrektora Generalnego dotyczące postępowania administracji notyfikującej wobec Spółki, ze szczególnym uwzględnieniem przestrzegania przez tę Stronę zobowiązań wynikających z ustępu (c) artykułu XI niniejszej umowy;

(ii) zwraca się do Dyrektora Generalnego o opinię, w imieniu ITSO, na temat działań wymaganych w celu zrealizowania przez Spółkę Zasad Fundamentalnych;

(iii) współpracuje z Dyrektorem Generalnym, w imieniu ITSO, w zakresie potencjalnych działań, jakie może podjąć administracja notyfikująca (administracje notyfikujące), aby rozszerzyć dostęp krajom mającym stałe przyłączenie;

(iv) informuje i konsultuje się z Dyrektorem Generalnym w sprawie skoordynowania wobec ITU działań dotyczących systemu satelitarnego i podejmowanych w imieniu Spółki, aby zapewnić utrzymanie globalnego przyłączenia oraz świadczenie usług użytkownikom mającym stałe przyłączenie;

(v) prowadzi konsultacje z ITU w sprawie potrzeb użytkowników mających stałe przyłączenie w zakresie łączności satelitarnej.”

Artykuł XIII

W artykule XIII (Nabywanie) wprowadza się następujące zmiany:

skreśla się tytuł i treść artykułu XIII;

dotychczasowy artykuł XV oznacza się jako artykuł XIII zmienionej umowy;

tytuł artykułu XIII zmienionej umowy otrzymuje brzmienie: „Siedziba ITSO, przywileje, zwolnienia, immunitety”;

treść artykułu XIII zmienionej umowy otrzymuje brzmienie dotychczasowego artykułu XV, do którego wprowadza się następujące zmiany:

w ustępie (a) wyraz “INTELSAT” zastępuje się wyrazem “ITSO”, kropkę na końcu ustępu zastępuje się przecinkiem oraz dodaje się po przecinku następujące wyrazy: “ D.C., o ile Zgromadzenie Stron nie ustali inaczej;”;

w ustępie (b) skreśla się wyrazy „oraz od wszelkich opłat celnych za satelity telekomunikacyjne, elementy i części zamienne do tych satelitów, które mogą być wystrzelone w celu wykorzystania systemu światowego” oraz zastępuje się wyraz “INTELSAT” wyrazem “ITSO”, tam gdzie występuje;

w ustępie (c) wyraz “INTELSAT” zastępuje się wyrazem “ITSO” w pierwszych pięciu miejscach, w których występuje, skreśla się na końcu pierwszego zdania wyrazy: “Sygnatariuszom i ich przedstawicielom, a także osobom uczestniczącym w postępowaniu arbitrażowym” oraz skreśla się zdanie: “Umowa w sprawie siedziby powinna zawierać postanowienia, zgodnie z którymi wszyscy Sygnatariusze, z wyjątkiem Sygnatariusza wyznaczonego przez Stronę, na której terytorium znajduje się siedziba, będą zwolnieni na terytorium tej Strony od krajowych podatków od dochodów pochodzących z INTELSAT na terytorium tej strony.”

Artykuł XVI

W artykule XVI (Wystąpienie) wprowadza się następujące zmiany:

artykułu XVI oznacza się jako artykuł XIV zmienionej umowy, który otrzymuje brzmienie:

„(a) (i) Każda ze Stron może dobrowolnie wystąpić z ITSO. Strona powinna skierować pisemne zawiadomienie do Depozytariusza o decyzji wystąpienia.

(ii) Zawiadomienie o decyzji wystąpienia przez Stronę zgodnie z punktem (i) ustępu (a) niniejszego artykułu zostanie skierowane przez Depozytariusza do wszystkich Stron oraz do organu wykonawczego.

(iii) Z zastrzeżeniem ustępu (d) artykułu XII niniejszej umowy, dobrowolne wystąpienie nabierze mocy i niniejsza umowa przestanie obowiązywać w stosunku do Strony trzy miesiące po dacie otrzymania zawiadomienia, o którym mowa w punkcie (i) ustępu (a) niniejszego artykułu.

(b) (i) Jeżeli wydaje się, że Strona nie wywiązała się z jakiegokolwiek zobowiązania wynikającego z niniejszej umowy, Zgromadzenie Stron - po otrzymaniu zawiadomienia w tej sprawie lub działając z własnej inicjatywy oraz po wysłuchaniu wszystkich wyjaśnień Strony, w razie stwierdzenia że niewywiązanie się z zobowiązań miało rzeczywiście miejsce - może podjąć decyzję, że uważa się, iż Strona wystąpiła z ITSO. Niniejsza Umowa przestanie obowiązywać w stosunku do tej Strony począwszy od dnia, w którym została podjęta taka decyzja. W tym celu może zostać zwołana nadzwyczajna sesja Zgromadzenia Stron.

(ii) Jeżeli Zgromadzenie Stron zdecyduje, w myśl punktu (i) ustępu (b) niniejszego artykułu, aby uważać, iż Strona wystąpiła z ITSO, wówczas organ wykonawczy zawiadomi Depozytariusza, który przekaże to zawiadomienie wszystkim Stronom.

(c) W przypadku otrzymania przez Depozytariusza lub organ wykonawczy zawiadomienia o decyzji wystąpienia na podstawie punktu (i) ustępu (a) niniejszego artykułu, Strona przekazująca zawiadomienie przestaje mieć jakiekolwiek prawa do reprezentacji lub głosowania w Zgromadzeniu Stron i - po otrzymaniu zawiadomienia - nie będzie ponosić odpowiedzialności ani mieć obowiązków.

(d) Jeżeli Zgromadzenie Stron uważa, na podstawie ustępu (b) niniejszego artykułu, iż Strona wystąpiła z ITSO, wówczas Strona ta nie będzie ponosić odpowiedzialności ani mieć obowiązków po wydaniu takiej decyzji.

(e) Od żadnej ze Stron nie będzie wymagać się wystąpienia z ITSO, jako bezpośredni skutek jakiegokolwiek zmian statusu tej Strony w Organizacji Narodów Zjednoczonych lub Międzynarodowym Związku Telekomunikacyjnym."

Artykuł XVII

Artykuł XVII (Poprawka) oznacza się jako artykuł XV zmienionej umowy, z tym że w artykule XVII wprowadza się następujące zmiany:

na końcu ustępu (a) skreśla się wyrazy „i Sygnatariuszom”;

w ustępie (b) wyraz „postanowieniem” zastępuje się wyrazem „procedurami”, wyraz „artykule VII” zastępuje się wyrazem „artykule IX” oraz skreśla się ostatnie zdanie tego ustępu;

w ustępie (c) wyraz „artykule VII” zastępuje się wyrazem „artykule IX”;

ustępu (d) otrzymuje brzmienie:

„(d) Poprawka, która została zatwierdzona przez Zgromadzenie Stron, wejdzie w życie zgodnie z ustępem (e) niniejszego artykułu po otrzymaniu przez Depozytariusza zawiadomienia o jej zatwierdzeniu, przyjęciu lub ratyfikacji od dwóch trzecich Państw,

które były Stronami w dniu, w którym poprawka została zatwierdzona przez Zgromadzenie Stron.”;

w ustępie (e) wyraz “INTELSAT” zastępuje się wyrazem “ITSO”.

Artykuł XVIII

Artykuł XVIII (Rozstrzygnięcie sporów) oznacza się jako artykuł XVI zmienionej umowy, który otrzymuje brzmienie:

„(a) Wszelkie spory prawne dotyczące praw i obowiązków przewidzianych niniejszą umową, wynikające między Stronami albo pomiędzy ITSO i jedną ze Stron lub większą liczbą Stron, o ile nie zostały rozstrzygnięte w inny sposób we właściwym czasie, zostaną poddane arbitrażowi, zgodnie z postanowieniami załącznika A do niniejszej umowy.

(b) Wszelkie spory prawne dotyczące praw i obowiązków przewidzianych niniejszą umową, wynikające między Stroną a Państwem, które przestało być Stroną lub pomiędzy ITSO a Państwem, które przestało być Stroną, a które wyniknęły po tym jak Państwo to przestało być Stroną, o ile nie zostały rozstrzygnięte w inny sposób we właściwym czasie, zostaną poddane arbitrażowi, zgodnie z postanowieniami załącznika A do niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem że Państwo, które przestało być Stroną wyrazi nań zgodę. Jeżeli Państwo przestaje być Stroną po tym jak spór, w którym uczestniczy jako Strona, został poddany arbitrażowi na mocy ustępu (a) niniejszego artykułu, arbitraż będzie kontynuowany i zakończony.

(c) Wszelkie spory prawne wynikające z umów między ITSO a jakkolwiek ze Stron podlegają postanowieniom w sprawie rozstrzygnięcia sporów zawartych w tych umowach. W przypadku braku takich postanowień, przedmiotowe spory – jeżeli nie zostały rozstrzygnięte w inny sposób – mogą być poddane arbitrażowi, zgodnie z postanowieniami załącznika A do niniejszej umowy, o ile strony sporu wyrażą na to zgodę.”

Artykuł XIX

Artykuł XIX (Podpisanie) oznacza się jako artykuł XVII zmienionej umowy, z tym że w artykule XIX wprowadza się następujące zmiany:

w ustępie (a) punkt (ii) po wyrazach: “Państwa-Członka” dodaje się wyrazy: “Organizacji Narodów Zjednoczonych lub”.

Artykuł XX

Artykuł XX (Wejście w życie) oznacza się jako artykuł XVIII zmienionej umowy, z tym że w artykule XX wprowadza się następujące zmiany :

ustęp (a) otrzymuje brzmienie:

„(a) Niniejsza umowa wejdzie w życie po upływie sześćdziesięciu dni od dnia, w którym została podpisana bez zastrzeżenia ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia albo została ratyfikowana, przyjęta, zatwierdzona lub była przedmiotem przystąpienia przez dwie trzecie Państw, które były stronami Umowy Tymczasowej w dniu, w którym niniejsza umowa została otwarta do podpisu, z zastrzeżeniem że te dwie trzecie obejmują strony Umowy Tymczasowej, które w tym czasie posiadały co najmniej dwie trzecie kwot przewidzianych Porozumieniem Specjalnym. Bez względu na powyższe postanowienie, niniejsza umowa nie wejdzie w życie wcześniej niż osiem miesięcy lub później niż osiemnaście miesięcy po dniu jej otwarcia do podpisu.”;

ostatnie zdanie ustępu (c) otrzymuje brzmienie;

„(c) Jeżeli stosowanie tymczasowe ustanie na podstawie punktów (ii) lub (iii) niniejszego ustępu, do praw i obowiązków Strony stosuje się postanowienia ustępu (c) artykułu XIV niniejszej umowy”.

skreśla się ustęp (d) oraz ustęp (e) oznacza się jako ustęp (d).

Artykuł XXI

Artykuł XXI (Postanowienia różne) oznacza się jako artykuł XIX zmienionej umowy, z tym że w artykule XXI wprowadza się następujące zmiany:

zastępuje się wyraz „INTELSAT”, tam gdzie występuje, wyrazem „ITSO”;

w ustępie (b) skreśla się wyrazy “i Sygnatariuszom”.

Artykuł XXII

Artykuł XXII (Depozytariusz) oznacza się jako artykuł XX zmienionej umowy, z tym że w artykule XXII wprowadza się następujące zmiany:

zastępuje się wyraz “INTELSAT”, tam gdzie występuje, wyrazem “ITSO”;

w ustępie (a) „artykuł XIX” oznacza się jako „artykuł XVII”;

w ustępie (b) artykuł „XIX” i artykuł „XX „, oznacza się odpowiednio jako artykuł „XVII” i artykuł „XVIII”;

w ustępie (c) skreśla się tekst po wyrazach: “Karty Narodów Zjednoczonych.” i umieszcza się go na końcu ostatniego artykułu zmienionej umowy.

Nowy artykuł

wprowadza się nowy artykuł XXI zatytułowany „Okres obowiązywania”, który otrzymuje brzmienie:

„Niniejsza umowa będzie obowiązywać przez co najmniej dwanaście lat od daty przekazania Spółce systemu kosmicznego ITSO. Zgromadzenie Stron może rozwiązać niniejszą umowę, ze skutkiem obowiązującym z dniem dwunastej rocznicy przekazania Spółce systemu kosmicznego ITSO, w drodze głosowania Stron przeprowadzonego zgodnie z ustępem (f) artykułu IX niniejszej umowy. Taka decyzja będzie uważana za decyzję dotyczącą sprawy merytorycznej.”

Ogólne wskazówki odnośnie do wszystkich artykułów

Po wprowadzeniu poprawek artykuły zostaną uszeregowane w porządku numerycznym a ustępy każdego artykułu zostaną umieszczone w porządku alfabetycznym.

Załącznik A

Skreśla się Załącznik A.

Załącznik B

Skreśla się Załącznik B.

Załącznik C

Do Załącznika C wprowadza się następujące zmiany:

„Załącznik C” otrzymuje oznaczenie „Załącznik A”;

w tytule skreśla się wyrazy: „, O KTÓRYCH MOWA W ARTYKULE XVIII NINIEJSZEJ UMOWY I ARTYKUŁU 20 POROZUMIENIA EKSPLOATACYJNEGO”;

w artykule 1, „artykuł XVIII” oznacza się jako „artykuł XVI” oraz skreśla się wyrazy „oraz artykule 20 Porozumienia Eksploatacyjnego i w załączniku do niego”;

w artykule 2, „artykuł XVIII” oznacza się jako „artykuł XVI” oraz skreśla się wyrazy „oraz artykule 20 Porozumienia Eksploatacyjnego i w załączniku do Porozumienia Eksploatacyjnego”;

w artykule 3:

w ustępie (a) wyraz „następnej” występujący przed wyrazami „zwykłej sesji” zastępuje się wyrazami „następującej po niej”;

w ustępie (c), na końcu pierwszego zdania, wprowadza się zdanie o następującym brzmieniu: „Członkowie grupy ekspertów mogą uczestniczyć w tym posiedzeniu osobiście lub za pomocą środków elektronicznych”; tekst na końcu ustępu (c): „INTELSAT” w rozumieniu artykułu 8 Porozumienia Eksploatacyjnego” zastępuje się wyrazem „ITSO”;

w ustępie (d) skreśla się drugie zdanie;

w ustępie (e) skreśla się wyrazy “Rada Gubernatorów”;

ustęp (g) skreśla się;

w artykule 4:

w ustępie (a), w punkcie (iv), „artykuł XVIII” oznacza się jako „artykuł XVI”, skreśla się wyrazy: “lub artykułem 20 Porozumienia Eksploatacyjnego”;

w ustępie (b) skreśla się wyrazy “i każdemu Sygnatariuszowi”;

w artykule 7:

w ustępie (b) wyrazy “która wyznaczyła Sygnatariuszy, oraz Sygnatariusze, których wyznaczające Strony są stronami” zastępuje się wyrazami “która jest stroną”, wyraz “INTELSAT”, tam gdzie występuje, zastępuje się wyrazem “ITSO” oraz skreśla się wyrazy “i wszyscy Sygnatariusze”;

w ustępie (f) „artykuł XVIII” oznacza się jako „artykuł XVI” oraz skreśla się wyrazy “i artykułu 20 Porozumienia Eksploatacyjnego oraz załącznika do Porozumienia Eksploatacyjnego”;

w ustępie (h) „artykuł XVIII” oznacza się jako „artykuł XVI” oraz skreśla się wyrazy “oraz artykułu 20 Porozumienia Eksploatacyjnego i załącznika do Porozumienia Eksploatacyjnego”;

w ustępie (k) skreśla się wyrazy “i Sygnatariuszom”;

w artykule 9 skreśla się ustęp (a) oraz oznaczenie ustępu “(b)”, wyrazy “Każda inna Strona, każdy Sygnatariusz lub INTELSAT” zastępuje się wyrazami “Każda Strona nie będąca stroną sporu lub ITSO”;

w artykule 11 wyrazy “, każdy Sygnatariusz i INTELSAT” zastępuje się wyrazami “i ITSO”;

w artykule 13:

w ustępie (a), w punkcie (i), skreśla się wyrazy “i Porozumieniu Eksploatacyjnym”;

w ustępie (b) skreśla się wyrazy „lub Porozumienia Eksploatacyjnego”, wyraz “INTELSAT” zastępuje się wyrazem “ITSO” oraz skreśla się wyrazy “i Sygnatariuszy” po wyrazie “Strony”;

w artykule 14 wyraz “INTELSAT”, tam gdzie występuje, zastępuje się wyrazem “ITSO” oraz skreśla się wyrazy “w rozumieniu artykułu 8 Porozumienia Eksploatacyjnego”.

Załącznik D

Skreśla się Załącznik D.

AMENDMENTS OF THE AGREEMENT RELATING TO THE INTERNATIONAL
TELECOMMUNICATIONS SATELLITE ORGANIZATION "INTELSAT"

The title of the Agreement shall be amended by striking out " "INTELSAT" ".

Preamble

The Preamble shall be amended —

by striking out paragraphs 3 through 7, beginning with "Noting that" and ending with "Satellite System," and inserting in lieu thereof the following:

Recognizing that the International Telecommunications Satellite Organization has, in accordance with its original purpose, established a global satellite system for providing telecommunications services to all areas of the world, which has contributed to world peace and understanding,

Taking into account that the 24th Assembly of Parties of the International Telecommunications Satellite Organization decided to restructure and privatize by establishing a private company supervised by an intergovernmental organization,

Acknowledging that increased competition in the provision of telecommunications services has made it necessary for the International Telecommunications Satellite Organization to transfer its space system to the Company defined in Article I(d) of this Agreement in order that the space system continues to be operated in a commercially viable manner,

Intending that the Company will honor the Core Principles set forth in Article III of this Agreement and will provide, on a commercial basis, the space segment required for international public telecommunications services of high quality and reliability,

Having determined that there is a need for an intergovernmental supervisory organization, to which any State member of the United Nations or the International Telecommunication Union may become a Party, to ensure that the Company fulfills the Core Principles on a continuing basis,

Article I

Article I (Definitions) shall be amended —

in paragraph (a) by deleting “Annexes” and inserting in lieu thereof “Annex”, inserting “, and any amendments thereto,” after the newly inserted “Annex”, and striking out “INTELSAT”;

by striking out paragraph (b) and redesignating paragraph (h) as paragraph (b);

by redesignating paragraph (j) as paragraph (c);

by inserting the following new definition after paragraph (c), designated as paragraph (d):

(d) “Company” means the private entity or entities established under the law of one or more States to which the International Telecommunications Satellite Organization’s space system is transferred and includes their successors-in-interest;

by striking out the text of paragraph (e) and inserting in lieu thereof the following new definition:

“On a Commercial Basis” means in accordance with usual and customary commercial practice in the telecommunications industry;

by redesignating paragraph (f) as paragraph (p) and inserting “has” after “or”;

by redesignating paragraph (k) as paragraph (f), striking out “INTELSAT”, and inserting in lieu thereof “Company’s”;

by striking out paragraph (g) and redesignating paragraph (c) as paragraph (g);

by inserting the following new definition after paragraph (g):

(h) “Lifeline Connectivity Obligation” or “LCO” means the obligation assumed by the Company as set out in the LCO contract to provide continued telecommunications services to the LCO customer;

by striking out the text of paragraph (i) and inserting in lieu thereof the text of paragraph (d);

by inserting the following new definitions after paragraph (i), designated as paragraphs (j) and (k):

(j) “Public Services Agreement” means the legally binding instrument through which ITSO ensures that the Company honors the Core Principles;

(k) “Core Principles” means those principles set forth in Article III;

by striking out the text of paragraph (l) and inserting in lieu thereof the following new definition:

“Common Heritage” means those frequency assignments associated with orbital locations in the process of advanced publication, coordination or registered on behalf of the Parties with the International Telecommunication Union (“ITU”) in accordance with the provisions set forth in the ITU’s Radio Regulations which are transferred to a Party or Parties pursuant to Article XII;

by striking out “and” at the end of paragraph (m), redesignating paragraph (m) as paragraph (q), and inserting as the text of new paragraph (m) the following definition:

(m) “Global coverage” means the maximum geographic coverage of the earth towards the northernmost and southernmost parallels visible from satellites deployed in geostationary orbital locations;

by striking out the text of paragraph (n) and inserting in lieu thereof the following:

“Global connectivity” means the interconnection capabilities available to the Company’s customers through the global coverage the Company provides in order to make communication possible within and between the five International Telecommunication Union regions defined by the plenipotentiary conference of the ITU, held in Montreux in 1965;

by adding the following new definition after paragraph (n) and designating it as paragraph (o):

(o) “Non-discriminatory access” means fair and equal opportunity to access the Company’s system;

by adding the following new definitions after paragraph (q) and designating them as paragraphs (r) and (s):

(r) “LCO customers” means all customers qualifying for and entering into LCO contracts; and

(s) “Administration” means any governmental department or agency responsible for compliance with the obligations derived from the Constitution of the International Telecommunication Union, the Convention of the International Telecommunication Union, and its Administrative Regulations.

Article II

Article II shall be amended —

by striking out “INTELSAT” in the title and inserting “TTSO”;

by striking out all the text of Article II and inserting in lieu thereof the following:

The Parties, with full regard for the principles set forth in the Preamble to this Agreement, establish the International Telecommunications Satellite Organization, herein referred to as “ITSO”.

Article III

Article III shall be amended —

by retitling it “Main Purpose and Core Principles of ITSO”;

by striking out paragraph (a);

by striking out the designation “(b)” in paragraph (b); by adding “for purposes of applying Article III” after “considered”; by redesignating subparagraph (b)(i) as paragraph (a), and redesignating subparagraph (b)(ii) as paragraph (b); by striking out “Meeting of Signatories, having regard to advice tendered by the Board of Governors, has given the appropriate approval in advance” in the newly redesignated paragraph (b) and inserting in lieu thereof the following: “appropriate approval has been given”; by moving the former paragraph (b), as amended, to Article IV;

by striking out all the remaining text of Article III and inserting in lieu thereof the following:

(a) Taking into account the establishment of the Company, the main purpose of ITSO is to ensure, through the Public Services Agreement, that the Company provides, on a commercial basis, international public telecommunications services, in order to ensure performance of the Core Principles.

(b) The Core Principles are:

- (i) maintain global connectivity and global coverage;
- (ii) serve its lifeline connectivity customers; and
- (iii) provide non-discriminatory access to the Company’s

system.

Article IV

Article IV shall be amended —

by retitling it “Covered Domestic Public Telecommunications Services”;

by striking out “INTELSAT” and inserting in lieu thereof “ITSO” in paragraph (a);

by redesignating the entire text of Article IV (Juridical Personality), as amended, as Article VI except for the former paragraph (b) of Article III, as amended above, which shall be inserted as the new text of Article IV.

Article V

Article V shall be amended —

by retitling it “Supervision”;

by striking out all of the current text of Article V and inserting in lieu thereof the following:

ITSO shall take all appropriate actions, including entering into the Public Services Agreement, to supervise the performance by the Company of the Core Principles, in particular, the principle of non-discriminatory access to the Company’s system for existing and future public telecommunications services offered by the Company when space segment capacity is available on a commercial basis.

Article VI

Article VI shall be amended —

by striking out “INTELSAT” in the title and inserting in lieu thereof “ITSO”;

by redesignating it as Article VIII;

by amending redesignated Article VIII to read as follows:

ITSO shall have the following organs:

- (a) the Assembly of Parties; and
- (b) an executive organ, headed by the Director General, responsible to the Assembly of Parties.

Article VII

Article VII (Assembly of Parties) shall be amended —

by moving the text of Article VII to Article IX;

by retitling Article VII “Financial Principles”;

by inserting the following new text as Article VII:

(a) ITSO will be financed for the twelve year period established in Article XXI by the retention of certain financial assets at the time of transfer of ITSO’s space system to the Company.

(b) In the event ITSO continues beyond twelve years, ITSO shall obtain funding through the Public Services Agreement.

Article VIII

Article VIII (Meeting of Signatories) shall be amended —

by striking out the title and entire text of former Article VIII and inserting in lieu thereof the amended text and amended title of Article VI, as amended above and redesignated above as Article VIII.

Article IX

Article IX shall be amended —

by striking out the entire text of former Article IX;

by retitling Article IX “Assembly of Parties”;

by amending the text of former Article VII (Assembly of Parties), redesignated above as Article IX, as follows:

by striking “INTELSAT” and inserting in lieu thereof “ITSO” in paragraph (a);

by striking paragraphs (b) through (e) and inserting in lieu thereof the following:

(b) The Assembly of Parties shall give consideration to general policy and long-term objectives of ITSO.

(c) The Assembly of Parties shall give consideration to matters which are primarily of interest to the Parties as sovereign States, and in particular ensure that the Company provides, on a commercial basis, international public telecommunications services, in order to:

- (i) maintain global connectivity and global coverage;
- (ii) serve its lifeline connectivity customers; and
- (iii) provide non-discriminatory access to the Company's

system.

(d) The Assembly of Parties shall have the following functions and powers:

(i) to direct the executive organ of ITSO as it deems appropriate, in particular regarding the executive organ's review of the activities of the Company that directly relate to the Core Principles;

(ii) to consider and take decisions on proposals for amending this Agreement in accordance with Article XV of this Agreement;

(iii) to appoint and remove the Director General in accordance with Article X;

(iv) to consider and decide on reports submitted by the Director General that relate to the Company's observance of the Core Principles;

(v) to consider and, in its discretion, take decisions on recommendations from the Director General;

(vi) to take decisions, pursuant to paragraph (b) of Article XIV of this Agreement, in connection with the withdrawal of a Party from ITSO;

(vii) to decide upon questions concerning formal relationships between ITSO and States, whether Parties or not, or international organizations;

(viii) to consider complaints submitted to it by Parties;

(ix) to consider issues pertaining to the Parties' Common Heritage;

(x) to take decisions concerning the approval referred to in paragraph (b) of Article IV of this Agreement;

(xi) to consider and approve the budget of ITSO for such period as agreed to by the Assembly of Parties;

(xii) to take any necessary decisions with respect to contingencies that may arise outside of the approved budget;

(xiii) to appoint an auditor to review the expenditures and accounts of ITSO;

(xiv) to select the legal experts referred to in Article 3 of Annex A to this Agreement;

(xv) to determine the conditions under which the Director General may commence an arbitration proceeding against the Company pursuant to the Public Services Agreement;

(xvi) to decide upon amendments proposed to the Public Services Agreement; and

(xvii) to exercise any other functions conferred upon it under any other Article of this Agreement.

(e) The Assembly of Parties shall meet in ordinary session every two years beginning no later than twelve months after the transfer of ITSO's space system to the Company. In addition to the ordinary meetings of the Parties, the Assembly of Parties may meet in extraordinary meetings, which may be convened upon request of the executive organ acting pursuant to the provisions of paragraph (k) of Article X, or upon the written request of one or more Parties to the Director General that sets forth the purpose of the meeting and which receives the support of at least one-third of the Parties including the requesting Parties. The Assembly of Parties shall establish the conditions under which the Director General may convene an extraordinary meeting of the Assembly of Parties.

by striking out "Each Party shall have one vote." in paragraph (f);

by adding the following at the end of paragraph (f):

Parties shall be afforded an opportunity to vote by proxy or other means as deemed appropriate by the Assembly of Parties and shall be provided with necessary information sufficiently in advance of the meeting of the Assembly of Parties.

by redesignating paragraph (g) as paragraph (h) and inserting the following after "officers":

"as well as provisions for participation and voting".

by inserting the following new paragraph (g):

(g) For any meeting of the Assembly of Parties, each Party shall have one vote.

by redesignating paragraph (h) as paragraph (i) and striking out "INTELSAT" and all words thereafter to the end of the sentence, inserting in lieu thereof "ITSO".

Article X

Article X shall be amended —

by retitling Article X "Director General"; by striking out all text under Article X and inserting in lieu thereof the following:

- (a) The executive organ shall be headed by the Director General who shall be directly responsible to the Assembly of Parties.
- (b) The Director General shall:

(i) be the chief executive and the legal representative of ITSO and shall be responsible for the performance of all management functions, including the exercise of rights under contract;

(ii) act in accordance with the policies and directives of the Assembly of Parties; and

(iii) be appointed by the Assembly of Parties for a term of four years or such other period as the Assembly of Parties decides. The Director General may be removed from office for cause by the Assembly of Parties. No person shall be appointed as Director General for more than eight years.

(c) The paramount consideration in the appointment of the Director General and in the selection of other personnel of the executive organ shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency, with consideration given to the possible advantages of recruitment and deployment on a regionally and geographically diverse basis. The Director General and the personnel of the executive organ shall refrain from any action incompatible with their responsibilities to ITSO.

(d) The Director General shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly of Parties, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and shall appoint the personnel of the executive organ. The Director General may select consultants and other advisers to the executive organ.

(e) The Director General shall supervise the Company's adherence to the Core Principles.

(f) The Director General shall:

(i) monitor the Company's adherence to the Core Principle to serve LCO customers by honoring LCO contracts;

(ii) consider the decisions taken by the Company with respect to petitions for eligibility to enter into an LCO contract;

(iii) assist LCO customers in resolving their disputes with the Company by providing conciliation services; and

(iv) in the event an LCO customer decides to initiate an arbitration proceeding against the Company, provide advice on the selection of consultants and arbiters.

(g) The Director General shall report to the Parties on the matters referred to in paragraphs (d) through (f).

(h) Pursuant to the terms to be established by the Assembly of Parties, the Director General may commence arbitration proceedings against the Company pursuant to the Public Services Agreement.

(i) The Director General shall deal with the Company in accordance with the Public Services Agreement.

(j) The Director General, on behalf of ITSO, shall consider all issues arising from the Parties' Common Heritage and shall communicate the views of the Parties to the Notifying Administration(s).

(k) When the Director General is of the view that a Party's failure to take action pursuant to Article XI(c) has impaired the Company's ability to

comply with the Core Principles, the Director General shall contact that Party to seek a resolution of the situation and may, consistent with the conditions established by the Assembly of Parties pursuant to Article IX(e), convene an extraordinary meeting of the Assembly of Parties.

(l) The Assembly of Parties shall designate a senior officer of the executive organ to serve as the Acting Director General whenever the Director General is absent or is unable to discharge his duties, or if the office of Director General should become vacant. The Acting Director General shall have the capacity to exercise all the powers of the Director General pursuant to this Agreement. In the event of a vacancy, the Acting Director General shall serve in that capacity until the assumption of office by a Director General appointed and confirmed, as expeditiously as possible, in accordance with subparagraph (b) (iii) of this Article.

Article XI

Article XI shall be amended —

by retitling Article XI “Rights and Obligations of Parties”;

by striking out all text in Article XI and inserting in lieu thereof the text of Article XIV and amending the text as follows:

in paragraph (a), by striking out “and Signatories”; and by inserting “, the Core Principles in Article III” after “Preamble”;

in paragraph (b), by striking out “and all Signatories” both places it appears; by striking out the word “INTELSAT” both places it appears and inserting the word “ITSO”; by striking out “or the Operating Agreement”; and by striking out “or Signatory” after the word “Party”;

by striking out paragraphs (c) through (g) and inserting in lieu thereof the following new paragraph (c):

(c) All Parties shall take the actions required, in a transparent, non-discriminatory, and competitively neutral manner, under applicable domestic procedure and pertinent international agreements to which they are party, so that the Company may fulfill the Core Principles.

Article XII

Article XII shall be amended —

by retitling it “Frequency Assignments”;

by striking out all text and inserting in lieu thereof the following new text:

(a) The Parties of ITSO shall retain the orbital locations and frequency assignments in process of coordination or registered on behalf of the Parties with the ITU pursuant to the provisions set forth in the ITU’s Radio Regulations until such time as the selected Notifying Administration(s) has provided its notification to the Depository that it has approved, accepted or ratified the present Agreement. The Parties shall select among the ITSO members a Party to represent all ITSO member Parties with the ITU during the period in which the Parties of ITSO retain such assignments.

(b) The Party selected pursuant to paragraph (a) to represent all Parties during the period in which ITSO retains the assignments shall, upon the receipt of the notification by the Depository of the approval, acceptance or ratification of the present Agreement by a Party selected by the Assembly of Parties to act as a Notifying Administration for the Company, transfer such assignments to the selected Notifying Administration(s).

(c) Any Party selected to act as the Company’s Notifying Administration shall, under applicable domestic procedure:

(i) authorize the use of such frequency assignment by the Company so that the Core Principles may be fulfilled; and

(ii) in the event that such use is no longer authorized, or the Company no longer requires such frequency assignment(s), cancel such frequency assignment under the procedures of the ITU.

(d) Notwithstanding any other provision of this Agreement, in the event a Party selected to act as a Notifying Administration for the Company ceases to be a member of ITSO pursuant to Article XIV, such Party shall be bound and subject to all relevant provisions set forth in this Agreement and in the ITU’s Radio Regulations until the frequency assignments are transferred to another Party in accordance with ITU procedures.

(e) Each Party selected to act as a Notifying Administration pursuant to paragraph (c) shall:

(i) report at least on an annual basis to the Director General on the treatment afforded by such Notifying Administration to the Company, with particular regard to such Party’s adherence to its obligations under Article XI(c);

(ii) seek the views of the Director General, on behalf of ITSO, regarding actions required to implement the Company’s fulfillment of the Core Principles;

(iii) work with the Director General, on behalf of ITSO, on potential activities of the Notifying Administration(s) to expand access to lifeline countries;

(iv) notify and consult with the Director General on ITU satellite system coordinations that are undertaken on behalf of the Company to assure that global connectivity and service to lifeline users are maintained; and

(v) consult with the ITU regarding the satellite communications needs of lifeline users.

Article XIII

Article XIII shall be amended —

by striking out the title and text of Article XIII;

by redesignating Article XV as Article XIII;

by retitling Article XIII “ITSO Headquarters, Privileges, Exemptions, Immunities”;

by amending the text of former Article XV, redesignated Article XIII, as follows:

in paragraph (a) by striking out “INTELSAT” and inserting in lieu thereof “ITSO”; and by striking out the period at the end of the paragraph and inserting the following: “, D.C. unless otherwise determined by the Assembly of Parties.”;

in paragraph (b) by striking out “and from customs duties on communications satellites and components and parts for such satellites to be launched for use in the global system”; and by striking out “INTELSAT” all places it appears and inserting in lieu thereof “ITSO”;

in paragraph (c) by striking out “INTELSAT” the first five places it appears and inserting in lieu thereof “ITSO”; by striking out at the end of the first sentence “, to Signatories and representatives of Signatories and to persons participating in arbitration proceedings”; by striking out the sentence “The Headquarters Agreement shall include a provision that all Signatories acting in their capacity as such, except the Signatory designated by the Party in whose territory the headquarters is located, shall be exempt from national taxation on income earned from INTELSAT in the territory of such Party.”; and by inserting commas before and after “also as soon as possible”.

Article XVI

Article XVI (Withdrawal) shall be redesignated Article XIV and amended to read as follows:

(a) (i) Any Party may withdraw voluntarily from ITSO. A Party shall give written notice to the Depository of its decision to withdraw.

(ii) Notification of the decision of a Party to withdraw pursuant to subparagraph (a)(i) of this Article shall be transmitted by the Depository to all Parties and to the executive organ.

(iii) Subject to Article XII(d), voluntary withdrawal shall become effective and this Agreement shall cease to be in force, for a Party three months after the date of receipt of the notice referred to in subparagraph (a)(i) of this Article.

(b) (i) If a Party appears to have failed to comply with any obligation under this Agreement, the Assembly of Parties, having received notice to that effect or acting on its own initiative, and having considered any representations made by the Party, may decide, if it finds that the failure to comply has in fact occurred, that the Party be deemed to have withdrawn from ITSO. This Agreement shall cease to be in force for the Party as of the date of such decision. An extraordinary meeting of the Assembly of Parties may be convened for this purpose.

(ii) If the Assembly of Parties decides that a Party shall be deemed to have withdrawn from ITSO pursuant to subparagraph (i) of this paragraph (b), the executive organ shall notify the Depository, which shall transmit the notification to all Parties.

(c) Upon the receipt by the Depository or the executive organ, as the case may be, of notice of decision to withdraw pursuant to subparagraph (a)(i) of this Article, the Party giving notice shall cease to have any rights of representation and any voting rights in the Assembly of Parties, and shall incur no obligation or liability after the receipt of the notice.

(d) If the Assembly of Parties, pursuant to paragraph (b) of this Article, deems a Party to have withdrawn from ITSO, that Party shall incur no obligation or liability after such decision.

(e) No Party shall be required to withdraw from ITSO as a direct result of any change in the status of that Party with regard to the United Nations or the International Telecommunication Union.

Article XVII

Article XVII (Amendment) shall be redesignated Article XV and the redesignated Article XV shall be amended —

in paragraph (a) by striking out at the end “and Signatories”;

in paragraph (b) by striking out “provisions” and inserting in lieu thereof “procedures”; by striking out “VII” and inserting in lieu thereof “IX”; and by striking out the last sentence;

in paragraph (c) by striking out the number “VII” and inserting in lieu thereof “IX”;

by amending paragraph (d) to read as follows:

(d) An amendment which has been approved by the Assembly of Parties shall enter into force in accordance with paragraph (e) of this Article after the Depository has received notice of approval, acceptance or ratification of the amendment from two-thirds of the States which were Parties as of the date upon which the amendment was approved by the Assembly of Parties.

by striking out “INTELSAT” in paragraph (e) and inserting in lieu thereof “ITSO”.

Article XVIII

Article XVIII (Settlement of Disputes) shall be redesignated Article XVI and the redesignated Article XVI shall be amended to read as follows:

(a) All legal disputes arising in connection with the rights and obligations under this Agreement between Parties with respect to each other, or between ITSO and one or more Parties, if not otherwise settled within a reasonable time, shall be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement.

(b) All legal disputes arising in connection with the rights and obligations under this Agreement between a Party and a State which has ceased to be a Party or between ITSO and a State which has ceased to be a Party, and which arise after the State ceased to be a Party, if not otherwise settled within a reasonable time, shall be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement, provided that the State which has ceased to be a Party so agrees. If a State ceases to be a Party, after a dispute in which it is a disputant has been submitted to arbitration pursuant to paragraph (a) of this Article, the arbitration shall be continued and concluded.

(c) All legal disputes arising as a result of agreements between ITSO and any Party shall be subject to the provisions on settlement of disputes contained in such agreements. In the absence of such provisions, such disputes, if not otherwise settled, may be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement if the disputants so agree.

Article XIX

Article XIX (Signature) shall be redesignated Article XVII and the redesignated Article XVII shall be amended —

by adding “United Nations or the” in subparagraph (a)(ii) after “of the”;

Article XX

Article XX (Entry Into Force) shall be redesignated Article XVIII and redesignated Article XVIII shall be amended —

by amending paragraph (a) to read as follows:

(a) This Agreement shall enter into force sixty days after the date on which it has been signed not subject to ratification, acceptance or approval, or has been ratified, accepted, approved or acceded to, by two-thirds of the States which were parties to the Interim Agreement as of the date upon which this Agreement is opened for signature, provided that such two-thirds include parties to the Interim Agreement which then held at least two-thirds of the quotas under the Special Agreement. Notwithstanding the foregoing provisions, this Agreement shall not enter into force less than eight months or more than eighteen months after the date it is opened for signature.

by amending the last sentence of paragraph (c) to read as follows:

If provisional application terminates pursuant to subparagraph (ii) or (iii) of this paragraph, the provisions of paragraph (c) of Article XIV of this Agreement shall govern the rights and obligations of the Party.

by striking out paragraph (d) and redesignating paragraph (e) as (d).

Article XXI

Article XXI (Miscellaneous Provisions) shall be redesignated Article XIX and the redesignated Article XIX shall be amended —

by striking out “INTELSAT” each place it occurs and inserting in lieu thereof “TTSO” ;

by striking out “and Signatories” in paragraph (b).

Article XXII

Article XXII (Depositary) shall be redesignated Article XX and the redesignated Article XX shall be amended —

by striking out “INTELSAT” each place it appears and inserting in lieu thereof “ITSO”;

by redesignating “XIX” in paragraph (a) as “XVII”;

by redesignating “XIX” in paragraph (b) as “XVII”, and “XX” as “XVIII”

by moving all text after “Charter of the United Nations.” in paragraph (c) and reinserting it immediately after the last Article of the amended Agreement.

New Article

After redesignated Article XX, insert the following new Article XXI, entitled “Duration”, to read as follows:

This Agreement shall be in effect for at least twelve years from the date of transfer of ITSO’s space system to the Company. The Assembly of Parties may terminate this Agreement effective upon the twelfth anniversary of the date of transfer to ITSO’s space system to the Company by a vote pursuant to Article IX(f) of the Parties. Such decision shall be deemed to be a matter of substance.

General Instruction Applicable to All Articles

The Articles, as amended, shall be reordered in numerical order, and the paragraphs of each Article, as amended, shall be reordered in alphabetical order.

ANNEX A

Annex A shall be deleted in its entirety.

ANNEX B

Annex B shall be deleted in its entirety.

ANNEX C

Annex C shall be amended as follows —

by redesignating “Annex C” as “Annex A”;

by striking out in the title “REFERRED TO IN ARTICLE XVIII OF THIS AGREEMENT AND ARTICLE 20 OF THE OPERATING AGREEMENT”;

in Article 1, by striking out “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “, and Article 20 of, and the Annex to, the Operating Agreement”;

in Article 2, by striking out “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “, and Article 20 of, and the Annex to, the Operating Agreement”;

in Article 3, paragraph (a), by striking out “next” before “ordinary meeting” and insert in lieu thereof “second subsequent”;

in Article 3, paragraph (c), by inserting the following new sentence at the end of the first sentence: “Members of the panel may participate in this meeting in person, or through electronic means.”; and by striking out at the end of paragraph (c) “INTELSAT for the purpose of Article 8 of the Operating Agreement” and inserting in lieu thereof “ITSO”;

in Article 3, paragraph (d), by striking out the second sentence;

in Article 3, paragraph (e), by striking out “or the Board of Governors”;

in Article 3, paragraph (g), by striking out the designation and text of paragraph (g);

in Article 4, paragraph (a)(iv), by striking “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “or Article 20 of the Operating Agreement”;

in Article 4, paragraph (b), by striking out “and Signatory”;

in Article 7, paragraph (b), by striking out “whose designated Signatories and the Signatories whose designating Parties” and inserting in lieu thereof “who”; by striking out “INTELSAT” both places it occurs and inserting in lieu thereof “ITSO”; and by striking out “and all Signatories”;

in Article 7, paragraph (f), by striking out “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “, and Article 20 of, and the Annex to, the Operating Agreement”;

in Article 7, paragraph (h), by striking out “XVIII” and inserting in lieu thereof “XVI”; and by striking out “, and Article 20 of, and the Annex to, the Operating Agreement”;

in Article 7, paragraph (k) by striking out “and Signatories”;

in Article 9, by striking the designation “(a)” and the text of paragraph (a); by striking out the designation “(b)”;

and by striking out “Any other Party, any Signatory or INTELSAT” and inserting in lieu thereof “Any Party not a disputant in a case, or ITSO”;

in Article 11, by striking “, each Signatory and INTELSAT” and inserting in lieu thereof “and ITSO”;

in Article 13, by striking out “and the Operating Agreement” both places it occurs in subparagraph (a)(i) and paragraph (b); by striking out “INTELSAT” in paragraph (b) and inserting in lieu thereof “ITSO”; and by striking out “and Signatories” after “Parties” in paragraph (b); and

in Article 14, by striking out “INTELSAT” both places it occurs and inserting in lieu thereof “ITSO”; and by striking out “for the purpose of Article 8 of the Operating Agreement”.

ANNEX D

Annex D shall be deleted in its entirety.

Po zaznajomieniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
- będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 26 lutego 2003 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *L. Miller*